

# O B S A H

	Strana
Předmluva . . . . .	V
Seznam zkratk . . . . .	IX
I. Úvod.	
1. Dvoji spisovný jazyk na Podkarpatské Rusi v době starší . . . .	1
2. Církevní jazyk slovanský jako spisovný jazyk Podkarpatské Rusi	1
3. Jihoruská výslovnost církevního jazyka slovanského . . . . .	2
4. Nejstarší jazyková památka podkarpatoruského písemnictví . . . .	3
5. Jazyk starších památek literárních církevního obsahu . . . . .	6
6. Jazyk starší podkarpatoruské literatury světské . . . . .	7
7. Nejstarší podkarpatoruská gramatika . . . . .	16
8. Československé vlivy v starším spisovném jazyce podkarpato- ruském . . . . .	18
9. Reciprocita literární tvorby Podkarpatské Rusi s písemnictvím Haliče a Ukrajiny v době starší . . . . .	20
II. Spisovný jazyk v době osvícenské.	
1. Literární pozůstalost A. Bačinského . . . . .	22
2. Charakteristika jejího jazyka . . . . .	22
3. Doznívání jazyka církevního jako spisovného . . . . .	26
4. Prvý pokus o nový spisovný sloh na P. Rusi . . . . .	27
5. Linguistický rozbor básně Tarkovičovy . . . . .	30
6. Charakteristika básnického jazyka Dohovičova . . . . .	34
7. Prvé projevy zájmu o řeč hovorovou: M. Lučkaj . . . . .	38
8. Ivan Fogorošij-Berežanin . . . . .	41
III. Národní obrození.	
1. Souvislost obrození Podkarpatské Rusi s obrozením Rusínů v Haliči . . . . .	44
2. Andrej Baluďanskij . . . . .	47
3. Vasil Popovič . . . . .	49
4. Aleksander Duchnovič . . . . .	50
5. Básnický jazyk Duchnovičův . . . . .	52
6. Duchnovičova umělecká próza . . . . .	57
7. Význam Duchnovičův ve vývoji spisovného jazyka Podkarpatské Rusi . . . . .	59
IV. Úsilí o uvedení spisovného jazyka ruského.	
1. Spisovná ruština spisovným jazykem Podkarpatské Rusi. . . . .	60
2. Podkarpatoruská tradice myšlenky ruské jednoty národní . . . .	62
3. Haličské obdoby . . . . .	62
4. Dobrjanskij a jeho kruh . . . . .	63
5. Ivan Rakovskij a jeho časopisy . . . . .	65
6. Duchnovičova ruská gramatika . . . . .	67

	Strana
7. Vydavatelská činnost Spolku sv. Basila Velkého . . . . .	68
8. Gramatika a čítanka K. Sabova . . . . .	69
9. Slovník Mitrakův . . . . .	71
10. Básnický jazyk ruské školy . . . . .	93
11. Nauková próza . . . . .	94
12. Úpadek jazykové kultury v poslední čtvrti minulého století . . . . .	95
V. Reakce národního směru.	
1. Příčiny . . . . .	99
2. Oposice v lůně Spolku sv. Basila Velkého. . . . .	100
3. Jazyk básnické školy Duchnovičovy . . . . .	101
4. Jazyk A. Kralického . . . . .	102
5. Mluvnice Th. Zlockého . . . . .	105
6. Slovník Čopejův . . . . .	106
7. Spisovný jazyk ukrajinský a předválečná generace podkarpato- ruská . . . . .	109
VI. Současný stav spisovného jazyka na Podkarpatské Rusi.	
1. Nové funkce spisovného jazyka Podkarpatské Rusi po osvobození . . . . .	111
2. Tradiční jazyk podkarpatoruský (E. Sabov, A. Vološin, V. Had- žega) . . . . .	114
3. Stoupenci spisovného jazyka ruského . . . . .	121
4. Básnický jazyk Karabelešův . . . . .	123
5. Stoupenci spisovné ukrajinštiny . . . . .	125
6. Jazyk básníků ukrajinské školy (V. Grendža-Donškyj, J. Boršo- Kumjaťskij, Zoreslav) . . . . .	127
VII. Závěry . . . . .	131
Literatura předmětu . . . . .	135
Rejstřík . . . . .	136

## PŘÍLOHY

I. Teksty.	
1. Andrej Bačinský: Oblečenka . . . . .	153
2. „ „ „ Oběžník . . . . .	153
3. „ „ „ Oběžník ze dne 1. ledna 1806 . . . . .	154
4. I. Bazilovič: Rady mladému mnichovi . . . . .	154
5. „ „ „ O katechismu Petra Mohyly . . . . .	155
6. M. Lučkaj: Úryvek z kázání . . . . .	156
7. H. Tarkovič: Báseň k jmeninám palatina Josefa . . . . .	157
8. V. Dovhovič: Óda na A. Bačinského . . . . .	159
9. „ „ „ Ohlas lidové písně . . . . .	160
10. „ „ „ Píjácká píseň . . . . .	161
11. „ „ „ Лучкай, зьяляр и пчоларь . . . . .	162
12. „ „ „ Пяниця и его корчажиця . . . . .	163
13. Ukázka hovorového jazyka podkarpatoruského v zápise M. Lučkaje . . . . .	164
14. M. Lučkaj: Parafráze z Ovidia . . . . .	165
15. I. Fogorošij: O podkarpatských nářečích . . . . .	165
16. A. Baluďanskij: Mistr Jan Hus . . . . .	169
17. Vas. Popovič: Za A. Baluďanským . . . . .	170
18. Al. Duchnovič: Вручаніє . . . . .	171
19. „ „ „ Тоска на гробъ милой . . . . .	172
20. „ „ „ Роза . . . . .	174
21. „ „ „ Dies illa, dies irae! . . . . .	175

	Strana
22. Al. Duchnovič: На похоронъ матери . . . . .	176
23. „ „ Память Щавника . . . . .	177
24. I. Rakovskij: О правописаніи . . . . .	180
25. Materin: Моє пробужденіе . . . . .	187
26. „ „ Добръ тому богатому . . . . .	188
27. Urjil Meteor: Ей, ты птичка милогласна . . . . .	189
28. „ „ Надпись моихъ стѣнныхъ часовъ . . . . .	190
29. Popradov: Отрицателю народности . . . . .	190
30. Vladimir: Сонъ и дѣйствительность . . . . .	191
31. „ „ На руинахъ Невичанскаго замка . . . . .	191
32. I. Duliškovič: О prvých biskupech mukačevských . . . . .	191
33. Aleks. Pavlovič: Z básně „Гласъ къ родинѣ“ . . . . .	193
34. „ „ Csardás . . . . .	194
35. Nik. Noč: Тоска зарученои . . . . .	194
36. Vislockij: Спишакъ и echo . . . . .	195
37. Th. Zlockij: Руській на постели смертельной . . . . .	196
38. A. Kralickij: Село Выдренувка . . . . .	197
39. L. Čopej: Z předmluvy k Slovníku . . . . .	199
40. Bileňkij (Stripskij): O spisovném jazyce a stycích Podkarpatské Rusi s Haličí v době starší . . . . .	200
41. Jevm. Sabov: O L. Čopejovi . . . . .	203
42. A. Vološin: O jazykových sporech zaгално . . . . .	204
43. Vasilij Hadžega: Marmaroš . . . . .	205
44. A. V. Karabeleš: Звонъ свободы . . . . .	206
45. V. Grendža-Donškyj: Каменяр . . . . .	207
46. J. Boršoš-Kumjatskyj: Рахіб у неділю . . . . .	208
47. Zoreslav: Над віршами . . . . .	209
48. „ „ Готови . . . . .	209

## II. Chronologický přehled . . . . . 211

### III. Seznam snímků.

1. Snímek str. 16a Moskevského zpěvníku z I. poloviny 17. stol.
2. Snímek autografu Andreje Bačinského.
3. Snímek str. 207 rukopisného sborníku Vas. Dovhoviče.
4. Snímek titulního listu Rusínsko-maďarské gramatiky Iv. Fogorošije.
5. Snímek str. 218 rukopisného sborníku Alexandra Duchnoviče.
6. Snímek titulního listu rusínsko-maďarského slovníka L. Čopeje.
7. Snímek prvé strany prvého čísla přílohy k „Listku“ E. Fencika.
8. Snímek obálkového titulu spisku „Starša ruška písmennost' na Uhorščini“.
9. Snímek prvé a čtvrté strany dopisu Jevmenije Sabova.